24 Συμπληρωματικές προτάσεις

(Дополнительные предложения)

Дополнительные предложения выполняют функции имен в роли дополнений глаголов, прилагательных, существительных и наречий.

Дополнительные предложения могут:

исполнять роль дополнения переходных глаголов

η Αγκάθα θα φτάσει στην ώρα της

выполнять функции подлежащего безличных глаголов.

Πρέπει / Μπορεί η Αγκάθα [να φτάσει στην ώρα της]
Είναι αλήθεια [ότι η Αγκάθα σπάνια φτάνει στην ώρα της]

Существительные и прилагательные могут также принимать дополнительные предложения в качестве дополнений или подлежащих. Часто составная фраза именная группа + дополнительное предложение отвечает конструкции глагол + дополнительное предложение:

Η απόφασή σου [να φύγεις] με αφήνει έκπληκτο → Το ότι αποφάσισες [να φύγεις]

Дополнительные предложения вводятся:

а) дополнителями

• ότι / πως + изъявительное наклонение после глаголов высказывания, мышления, веры

Λέει [ότι / πως την αγαπάει]
Είναι σίγουρο [ότι / πως τον αγαπάει]

• που + изъявительное наклонение после глаголов, выражающих эмоциональное состояние

Χαίρομαι [που σε γνωρίζω επιτέλους]

• μήπως / μη(ν) + изъявительное наклонение после глаголов, выражающих страх

Φοβάμαι [μήπως / μην έφυγε χωρίς να μου το πει]
Φοβάμαι [μήπως / μη φύγεις χωρίς να μου το πει

б) определителем сослагательного наклонения να после глаголов, выражающих желание, пожелание, план, требование, приказ, намерение.

Θέλω [να ζήσω μαζί σου]

• Некоторые глаголы могут идти с дополнителями, когда автор высказывания хочет представить событие как действительное, или с να, когда действие представляется как возможное.

είμαι σίγουρος ↓ *Πιστεύω ότι με καταλαβαίνεις*

ελπίζω / μπορώ ↓ *Πιστεύω να με καταλαβαίνεις*

• Дополнительные предложения могут находиться в аппозиции с показательными местоимениями с определителем το или без него.

*Πάντα το λέει **αυτό**, [**(το) ότι** / **πως** την αγαπάει]*
*Το φοβάμαι **αυτό**, [**μήπως** / **μην** έφυγε χωρίς να μου το πει]*
*Το θέλω πολύ **αυτό**, [**(το) να** ζήσω μαζί σου]*

• Дополнительные предложения превращаются в имена с помощью определителя το.

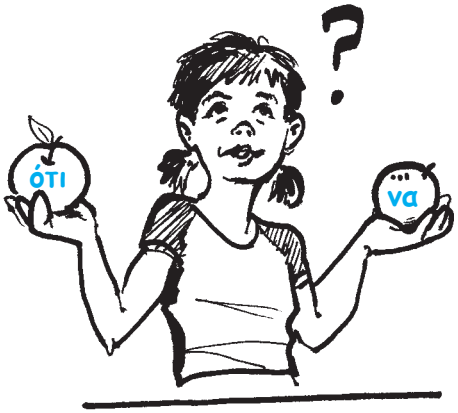
Απαγορεύεται [*το κάπνισμα* / *να καπνίζετε* / *το να καπνίζετε*] *σε δημόσιους χώρους*

• После глагола φοβάμαι можно употребить и дополнительное предложение с να:

Φοβάμαι να μιλάω γι' αυτά τα πράγματα (срв Φοβάμαι που μιλάω γι' αυτά τα πράγματα)

УПРАЖНЕНИЯ

1. Заполните, используя ότι или να



1. Βλέπω _____ οι φίλοι μου κάνουν μπάνιο

2. Βλέπω τους φίλους μου _____ κάνουν μπάνιο

3. Ακούω _____ ο Πέτρος παίζει κιθάρα

4. Ακούω τον Πέτρο _____ παίζει κιθάρα

5. Μαθαίνω _____ ο Λάκης χορεύει τσάμικο

6. Μαθαίνω το Λάκη _____ χορεύει τσάμικο

2. Клио всегда думает положительно. Заполните ее кредо жизни, используя ότι или να

Πιστεύω _____ μπορώ _____ καταφέρω ό,τι βάλω στο μυαλό μου, φτάνει _____ δουλέψω σκληρά και ____ προσπαθήσω πολύ γι' αυτό. Δεν απογοητεύομαι γιατί σκέφτομαι _____ κάθε εμπόδιο που συναντάω είναι για καλό και ελπίζω _____ θα έρθουν καλύτερες μέρες. Είναι αλήθεια _____ κάποιες φορές τα πράγματα φαίνονται πολύ δύσκολα αλλά ξέρω _____ μπορεί μια ευχάριστη έκπληξη _____ με περιμένει στη γωνία.

3. Выразите извинение, как в примере

(ξυπνώ) → Συγνώμη / Λυπάμαι που σε ξύπνησα

1. (μιλώ άσχημα) → _____

2. (δεν χαιρετώ) → _____

3. (δεν βοηθώ) → _____

4. (λέω ψέματα) → _____

5. (ξεχνώ να τηλεφωνήσω) → _____

4. Заместите подчеркнутые фразы дополнительными предложениями, которые вводятся через να и/или που

Η Αγκάθα άκουσε το Σαχίνη <u>την ώρα που μιλούσε</u> στο τηλέφωνο →
Η Αγκάθα άκουσε το Σαχίνη <u>να μιλάει</u> στο τηλέφωνο

1. Τον είδα <u>τη στιγμή που κατέβαινε από το αεροπλάνο</u> →

_____

2. Ξέρω <u>πώς φτιάχνουν καφέ</u> →

_____

3. Στενοχωρήθηκα <u>γιατί δεν πέρασε στις εξετάσεις των Ελληνικών</u> →

_____

4. Μας βρήκαν <u>την ώρα που τρώγαμε</u> →

_____

5. Образуйте предложения с данными словами, следуя примеру

α. μήπως / φοβάμαι / μαθαίνω κάτι / για μένα / και δεν μου το είπε
β. μήπως / φοβάμαι / μαθαίνω κάτι / για μένα / και δεν μου το πει
α. Φοβάμαι μήπως έμαθε κάτι για μένα και δεν μου το είπε
β. Φοβάμαι μήπως μάθει κάτι για μένα και δεν μου το πει

1 α. μήπως / ανησυχώ / παθαίνω / τίποτα / το τριαντάφυλλό μου / το χειμώνα με το κρύο

_____

β. μήπως / ανησυχώ / παθαίνω / κάτι / το τριαντάφυλλό μου / τώρα με τη ζέστη

_____

2 α. μήπως / έχω άγχος / προλαβαίνω / το τρένο / δεν

_____

β. μήπως / έχω άγχος / προλαβαίνω / το τρένο / ο Λάκης / χτες / δεν

_____

3 α. μήπως / αγωνιώ / ο Σαχίνης / δεν τηλεφωνώ / το Σάββατο το πρωί

_____

β. μήπως / αγωνιώ / ο Σαχίνης / δεν παίρνω μήνυμα / χτες

_____

Πλάγιες ερωτηματικές (Несобственно-вопросительные предложения)

Несобственно-вопросительные предложения вводятся глаголами, выражающими вопрос или недоумение: ρωτώ, αναρωτιέμαι, απορώ, δεν ξέρω, δεν έμαθα.

Τον ρώτησε [αν άκουσε τίποτα περίεργο χθες το βράδυ]
Ζήτησε να μάθει [πού βρισκόταν την ώρα που έγινε η ληστεία]

А. Вопрос относится к целому предложениию

Несобственно-вопросительное предложение может относиться к целому предложению (предполагая ответ да / нет). В этом случае вопрос вводится дополнителями αν (τυχόν), μη(ν) (τυχόν), μπας και (обычно в неофициальной и устной речи).

Ο Σαχίνης ήθελε να μάθει [αν ο ύποπτος έλεγε όλη την αλήθεια]

Б. Вопрос относится к одной из частей предложения

Эти несобственно-вопросительные предложения вводятся вопросительным словом (местоимением или наречием), которое ставится рядом с глаголом главного предложения.

Ο Σαχίνης δεν ήξερε [ποιος έκανε τελικά τη ληστεία]
Η Αγκάθα δεν κατάλαβε [γιατί ο Σαχίνης δεν βρήκε τελικά το ληστή]

В отличие от русского языка, в греческом вопрос к части предложения, стоящей в родительном падеже, может находиться перед существительным или после него (сравните „чей ребенок”).

*Δεν ξέρω **τίνος** / **ποιανού το παιδί** έφυγε για Ελλάδα*
*Δεν ξέρω **το παιδί τίνος** / **ποιανού** έφυγε για Ελλάδα*

УПРАЖНЕНИЯ

1. Бабушка Клио очень любопытная и всегда задает много вопросов. Преобразуйте прямые вопросы в несобственно-вопросительные предложения

Η γιαγιά ρωτάει την εγγονή της:
1. Ποιος είναι ο φίλος σου;
2. Από πού είναι και τι γλώσσα μιλάει;
3. Σπουδάζει;
4. Δουλεύει;
5. Γιατί σου τηλεφωνεί συνέχεια; Τι θέλει από σένα;
6. Πότε θα τον γνωρίσω;

Η γιαγιά ρωτάει την εγγονή της *ποιος είναι ο φίλος της,* _____

_____

_____

2. Используя глаголы в скобках, образуйте несобственно-вопросительные предложения из вопросов Сахиниса (к заподозренному)

1. Πού ήσουν την Παρασκευή το βράδυ;
2. Τι ώρα έφτασες στο σπίτι;
3. Με ποιον μίλαγες από τις 10 ως τις 12;
4. Τι ακριβώς έκανες μετά το τηλεφώνημα;
5. Γιατί δεν μπορούσες να κοιμηθείς;
6. Έμαθες για το φόνο;
7. Τι νομίζεις ότι έγινε;
8. Ποιος είναι ο δολοφόνος;

Ο Σαχίνης ρώτησε τον ύποπτο _____

_____

_____

_____

_____

_____